

23 januari 2022
Zeewolde

vooraf...

- bespreking vanuit passage in 2Korinthe 5;

vooraf...

- onderwerp: een passage in 2Korinthe 5;
- geschreven door Paulus vanuit Macedonië rond het jaar 55 AD (Hand.20:1)



vooraf...

- onderwerp: een passage in 2Korinthe 5;
- geschreven door Paulus vanuit Macedonië rond het jaar 55 AD (Hand.20:1)
- Paulus beschouwt het als onnodig zich aan te bevelen (4:2; 5:13,14): zijn boodschap bewees zichzelf. En hij motiveert dit...

14 Want de liefde van Christus dringt ons...

2e naamval
dus niet: de liefde voor Christus

Η	ΓΑΡ	ΑΓΑΠΗ	ΤΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ	ΣΥΝΕΧΕΙ	ΗΜΑΣ	ΚΡΙΝΑΝΤΑΣ
de	want	liefde	van-de	Christus	(zij)-dringt	ons	oordelende
de	Want	liefde	van	Christus	dringt	ons	daar wij tot het inzicht gekomen zijn

ΤΟΥΤΟ	ΟΤΙ	ΕΙΣ	ΥΠΕΡ	ΠΑΝΤΩΝ	ΑΠΕΘΑΝΕΝ	ΑΡΑ	ΟΙ	ΠΑΝΤΕΣ	ΑΠΕΘΑΝΟΝ
dit	dat	één	ten-behoeve-van	allen	(hij)-stierf	dus	de	allen	(zij)-stierven
_	dat	één	voor	allen	gestorven is	Dus	zij	allen	zijn... ...gestorven

14 Want de liefde van Christus dringt ons...

elders gebruikt voor:
de scharen die drukken
en verdringen (Luc.8:45)

Η	ΓΑΡ	ΑΓΑΠΗ	ΤΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ	ΣΥΝΕΧΕΙ	ΗΜΑΣ	ΚΡΙΝΑΝΤΑΣ
de	want	liefde	van-de	Christus	(zij)-dringt	ons	oordelende
de	Want	liefde	van	Christus	dringt	ons	daar wij tot het inzicht gekomen zijn

ΤΟΥΤΟ	ΟΤΙ	ΕΙΣ	ΥΠΕΡ	ΠΑΝΤΩΝ	ΑΠΕΘΑΝΕΝ	ΑΡΑ	ΟΙ	ΠΑΝΤΕΣ	ΑΠΕΘΑΝΟΝ
dit	dat	één	ten-behoeve-van	allen	(hij)-stierf	dus	de	allen	(zij)-stierven
_	dat	één	voor	allen	gestorven is	Dus	zij	allen	zijn... ...gestorven

14 ... oordelende dat één
ten behoeve van allen stierf,
dus stierven allen.

oordelen = vaststellen & concluderen
geen emotie maar een feit



Η	ΓΑΡ	ΑΓΑΠΗ	ΤΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ	ΣΥΝΕΧΕΙ	ΗΜΑΣ	ΚΡΙΝΑΝΤΑΣ
de	want	liefde	van-de	Christus	(zij)-dringt	ons	oordelende
de	Want	liefde	van	Christus	dringt	ons	daar wij tot het inzicht gekomen zijn

ΤΟΥΤΟ	ΟΤΙ	ΕΙΣ	ΥΠΕΡ	ΠΑΝΤΩΝ	ΑΠΕΘΑΝΕΝ	ΑΡΑ	ΟΙ	ΠΑΝΤΕΣ	ΑΠΕΘΑΝΟΝ
dit	dat	één	ten-behoeve-van	allen	(hij)-stierf	dus	de	allen	(zij)-stierven
_	dat	één	voor	allen	gestorven is	Dus	zij	allen	zijn... ...gestorven

14 ... oordelende dat één
ten behoeve van allen stierf,
dus stierven allen.

het ultieme bewijs van liefde (Rom.5:8)

- Christus stierf **door** de wereld
  maar ook **voor** de wereld

Η	ΓΑΡ	ΑΓΑΠΗ	ΤΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ	ΣΥΝΕΧΕΙ	ΗΜΑΣ	ΚΡΙΝΑΝΤΑΣ
de	want	liefde	van-de	Christus	(zij)-dringt	ons	oordelende
de	Want	liefde	van	Christus	dringt	ons	daar wij tot het inzicht gekomen zijn

ΤΟΥΤΟ	ΟΤΙ	ΕΙΣ	ΥΠΕΡ	ΠΑΝΤΩΝ	ΑΠΕΘΑΝΕΝ	ΑΡΑ	ΟΙ	ΠΑΝΤΕΣ	ΑΠΕΘΑΝΟΝ
dit	dat	één	ten-behoeve-van	allen	(hij)-stierf	dus	de	allen	(zij)-stierven
_	dat	één	voor	allen	gestorven is	Dus	zij	allen	zijn... ...gestorven

14 ... oordelende dat één
ten behoeve van allen stierf,
dus stierven allen.

zoals overal wordt bevestigd:
1Tim.2:6; Hebr.2:9; 1Joh.2:2
Rom.3:23,24; 5:18; 14:9, enz.

Η	ΓΑΡ	ΑΓΑΠΗ	ΤΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ	ΣΥΝΕΧΕΙ	ΗΜΑΣ	ΚΡΙΝΑΝΤΑΣ
de	want	liefde	van-de	Christus	(zij)-dringt	ons	oordelende
de	Want	liefde	van	Christus	dringt	ons	daar wij tot het inzicht gekomen zijn

ΤΟΥΤΟ	ΟΤΙ	ΕΙΣ	ΥΠΕΡ	ΠΑΝΤΩΝ	ΑΠΕΘΑΝΕΝ	ΑΡΑ	ΟΙ	ΠΑΝΤΕΣ	ΑΠΕΘΑΝΟΝ
dit	dat	één	ten-behoeve-van	allen	(hij)-stierf	dus	de	allen	(zij)-stierven
_	dat	één	voor	allen	gestorven is	Dus	zij	allen	zijn... ...gestorven

14 ... oordelende dat één
ten behoeve van allen stierf,
dus stierven allen.

wie Paulus' onderwijs kent, verstaat
de logica (+ overgeslagen stappen) >

Η	ΓΑΡ	ΑΓΑΠΗ	ΤΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ	ΣΥΝΕΧΕΙ	ΗΜΑΣ	ΚΡΙΝΑΝΤΑΣ
de	want	liefde	van-de	Christus	(zij)-dringt	ons	oordelende
de	Want	liefde	van	Christus	dringt	ons	daar wij tot het inzicht gekomen zijn

ΤΟΥΤΟ	ΟΤΙ	ΕΙΣ	ΥΠΕΡ	ΠΑΝΤΩΝ	ΑΠΕΘΑΝΕΝ	ΑΡΑ	ΟΙ	ΠΑΝΤΕΣ	ΑΠΕΘΑΝΟΝ
dit	dat	één	ten-behoeve-van	allen	(hij)-stierf	dus	de	allen	(zij)-stierven
_	dat	één	voor	allen	gestorven is	Dus	zij	allen	zijn... ...gestorven


Christus stierf voor allen
om te worden opgewekt
en *dit* LEVEN aan ieder te geven
DUS worden allen als reeds dood gerekend

15 En ten behoeve van allen stierf Hij
<u>opdat de degenen die leven</u>...

d.w.z. "gelovend het leven hebben in zijn naam" (Joh.20:31)

- *Christus stierf én werd opgewekt om allen het Leven te geven >*

ΚΑΙ	ΥΠΕΡ	ΠΑΝΤΩΝ	ΑΠΕΘΑΝΕΝ	ΙΝΑ	ΟΙ	ΖΩΝΤΕϹ	ΜΗΚΕΤΙ	ΕΑΥΤΟΙϹ
en	ten-behoeve-van	allen	-hij-stierf	opdat	degenen	|levende	niet-meer	*voor*-zichzelf
En	voor	allen	is Hij gestorven	opdat	zij, die	leven	niet meer	voor zichzelf

ΖΩϹΙΝ	ΑΛΛΑ	ΤΩ	ΥΠΕΡ	ΑΥΤΩΝ	ΑΠΟΘΑΝΟΝΤΙ	ΚΑΙ	ΕΓΕΡΘΕΝΤΙ
|dat-zij-leven	maar	*voor*-degene	ten-behoeve-van	hen	|stervende	en	|gewekt-wordende
zouden leven	maar	voor Hem, die	voor	hen	gestorven is	en	opgewekt

Romeinen 14:9

Want hiertoe stierf Christus
en werd Hij levend,
opdat Hij en van doden
en van levenden
Heer zou zijn.

vergl. 1Kor.15:22

15 ... opdat de degenen die leven
niet meer voor zichzelf zouden leven
<u>maar voor Hem</u>
die ten behoeve van hen stierf
en werd opgewekt.

> want Hij is hun Redder en Heer!

ΚΑΙ	ΥΠΕΡ	ΠΑΝΤΩΝ	ΑΠΕΘΑΝΕΝ	ΙΝΑ	ΟΙ	ΖΩΝΤΕϹ	ΜΗΚΕΤΙ	ΕΑΥΤΟΙϹ
en	ten-behoeve-van	allen	-hij-stierf	opdat	degenen	⌊levende	niet-meer	*voor*-zichzelf
En	voor	allen	is Hij gestorven	opdat	zij, die	leven	niet meer	voor zichzelf

ΖΩϹΙΝ	ΑΛΛΑ	ΤΩ	ΥΠΕΡ	ΑΥΤΩΝ	ΑΠΟΘΑΝΟΝΤΙ	ΚΑΙ	ΕΓΕΡΘΕΝΤΙ
⌊dat-zij-leven	maar	*voor*-degene	ten-behoeve-van	hen	⌊stervende	en	⌊gewekt-wordende
zouden leven	maar	voor Hem, die	voor	hen	gestorven is	en	opgewekt

16 Zodat wij vanaf nu
niemand kennen naar het vlees...

we zien de wereld zoals God haar ziet

- *niet vanuit het verleden,*
  maar vanuit de toekomst!

ΩCTE	HMEIC	ΑΠΟ	TOY	NYN
zodat	wij	van-af	het	nu
Zo... ...dan	wij	van... ...aan	_	nu

OYΔENA	OIΔAMEN	KATA	CAPKA
niemand	(wij)-hebben-waargenomen	in-overeenstemming-met	vlees
niemand	kennen	naar	het vlees

16 ... Indien wij ook Christus naar het vlees hebben gekend, niettemin, nu kennen we hem niet meer zo.

had Paulus Christus ooit (b.v. in Jeruzalem) gehoord of gezien?

ΕΙ	ΚΑΙ	ΕΓΝΩΚΑΜΕΝ	ΚΑΤΑ	CΑΡΚΑ	ΧΡΙCΤΟΝ
indien	ook	wij-hebben-gekend	in-overeenstemming-met	vlees	Christus
Indien	al	wij... ...gekend hebben	naar	het vlees	Christus

ΑΛΛΑ	ΝΥΝ	ΟΥΚΕΤΙ	ΓΙΝΩCΚΟΜΕΝ
maar	nu	niet-meer	wij-kennen
_	thans	niet meer	_

17 Zodat indien iemand in Christus is,
dan is hij een nieuwe schepping,
de oorspronkelijke dingen zijn voorbij,
zie het nieuwe is gekomen!

"In Christus" bevinden we ons aan de overzijde van het graf
("met Christus opgewekt...";
Kol.3:1-3; Rom.6:4,11; Ef.2:6)

ΩCTE	EI	TIC	EN	XPICTΩ	KAINH	KTICIC
zodat	indien	iemand	in	Christus	nieuwe	schepping
Zo... ...dan	_	wie	in	Christus is	nieuwe	is... ...een... ...schepping

TA	APXAIA	ΠAPHΛΘEN	IΔOY	ΓEΓONEN	KAINA
de-dingen	van-de-begintijd	(het)-ging-voorbij	neem-waar !	(het)-is-geworden	nieuwe-dingen
het	oude	is voorbijgegaan	zie	is gekomen	het nieuwe

[18] Alles echter is uit God,

die ons tot zichzelf verzoent door Christus...

een mens heeft het niet...

- bedacht
- of gecreëerd
- of een bijdrage aan geleverd
- en kan het ook niet ongedaan maken >

ΤΑ	ΔΕ	ΠΑΝΤΑ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΤΟΥ	ΚΑΤΑΛΛΑΞΑΝΤΟC	ΗΜΑC	ΕΑΥΤΩ
de	echter	alles	van-uit	de	God	degene	verzoenende	ons	*tot*-zichzelf
dit	En	alles	is uit	_	God	die	verzoend heeft	ons	met Zich

ΔΙΑ	ΧΡΙCΤΟΥ	ΚΑΙ	ΔΟΝΤΟC	ΗΜΙΝ	ΤΗΝ	ΔΙΑΚΟΝΙΑΝ	ΤΗC	ΚΑΤΑΛΛΑΓΗC
door	Christus	en	gevende	*aan*-ons	de	bediening	van-de	verzoening
door	Christus	en	gegeven heeft	ons	de	bediening	der	verzoening

18 Alles echter
is uit God, die ons tot zichzelf verzoent
door Christus...

Gr. kat allasso
= vijanden tot vrienden maken
Rom.5:10; 1Kor.7:11; Ef.2:16; Kol.1:20,21

ΤΑ	ΔΕ	ΠΑΝΤΑ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΤΟΥ	ΚΑΤΑΛΛΑΞΑΝΤΟC	ΗΜΑC	ΕΑΥΤΩ
de	echter	alles	van-uit	de	God	degene	verzoenende	ons	*tot*-zichzelf
dit	En	alles	is uit	_	God	die	verzoend heeft	ons	met Zich

ΔΙΑ	ΧΡΙCΤΟΥ	ΚΑΙ	ΔΟΝΤΟC	ΗΜΙΝ	ΤΗΝ	ΔΙΑΚΟΝΙΑΝ	ΤΗC	ΚΑΤΑΛΛΑΓΗC
door	Christus	en	gevende	*aan*-ons	de	bediening	van-de	verzoening
door	Christus	en	gegeven heeft	ons	de	bediening	der	verzoening

18 Alles echter is uit <u>God, die ons tot zichzelf verzoent</u> door Christus...

wie verzoent?
antwoord: God!

vijandschap/vervreemding is geen verhindering
maar een **voorwaarde** tot verzoening!

ΤΑ	ΔΕ	ΠΑΝΤΑ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΤΟΥ	ΚΑΤΑΛΛΑΞΑΝΤΟC	ΗΜΑC	ΕΑΥΤΩ
de	echter	alles	van-uit	de	God	degene	verzoenende	ons	*tot*-zichzelf
dit	En	alles	is uit	_	God	die	verzoend heeft	ons	met Zich

ΔΙΑ	ΧΡΙCΤΟΥ	ΚΑΙ	ΔΟΝΤΟC	ΗΜΙΝ	ΤΗΝ	ΔΙΑΚΟΝΙΑΝ	ΤΗC	ΚΑΤΑΛΛΑΓΗC
door	Christus	en	gevende	*aan*-ons	de	bediening	van-de	verzoening
door	Christus	en	gegeven heeft	ons	de	bediening	der	verzoening

18 Alles echter
is uit God, die ons tot zichzelf verzoent
door Christus...

hoe verzoent God?
antwoord: door Christus
= via Hem worden vijanden tot liefhebbers

ΤΑ	ΔΕ	ΠΑΝΤΑ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΤΟΥ	ΚΑΤΑΛΛΑΞΑΝΤΟC	ΗΜΑC	ΕΑΥΤΩ
de	echter	alles	van-uit	de	God	degene	verzoenende	ons	*tot*-zichzelf
dit	En	alles	is uit	_	God	die	verzoend heeft	ons	met Zich

ΔΙΑ	ΧΡΙCΤΟΥ	ΚΑΙ	ΔΟΝΤΟC	ΗΜΙΝ	ΤΗΝ	ΔΙΑΚΟΝΙΑΝ	ΤΗC	ΚΑΤΑΛΛΑΓΗC
door	Christus	en	gevende	*aan*-ons	de	bediening	van-de	verzoening
door	Christus	en	gegeven heeft	ons	de	bediening	der	verzoening

18 ... en aan ons <u>de bediening van de verzoening</u> geeft,

= "het woord van de verzoening" (:19)

ΤΑ	ΔΕ	ΠΑΝΤΑ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΤΟΥ	ΚΑΤΑΛΛΑΞΑΝΤΟC	ΗΜΑC	ΕΑΥΤΩ
de	echter	alles	van-uit	de	God	degene	verzoenende	ons	*tot*-zichzelf
dit	En	alles	is uit	_	God	die	verzoend heeft	ons	met Zich

ΔΙΑ	ΧΡΙCΤΟΥ	ΚΑΙ	ΔΟΝΤΟC	ΗΜΙΝ	ΤΗΝ	ΔΙΑΚΟΝΙΑΝ	ΤΗC	ΚΑΤΑΛΛΑΓΗC
door	Christus	en	gevende	*aan*-ons	de	bediening	van-de	verzoening
door	Christus	en	gegeven heeft	ons	de	bediening	der	verzoening

19 hoe dat God, in Christus,
de wereld met zich verzoenende was,
hen de misstappen niet toerekenend...

dat de wereld Christus kruisigde, rekent God hen niet aan...
want zó gaat God hen het Leven geven!
vergl. Jozef; Gen.45:5-7

ΩC	OTI	ΘEOC	HN	EN	XPICTΩ	KOCMON	KATAΛΛACCΩN
hoe	dat	God	-(hij)-was	in	Christus	wereld	|verzoenende
welke immers hierin bestaat	dat	God	was	in	Christus	de wereld	verzoenende

EAYTΩ	MH	ΛOΓIZOMENOC	AYTOIC	TA	ΠAPAΠTΩMATA	AYTΩN
tot-zichzelf	toch-niet	|toerekenende~	*aan*-hen	de	misstappen	van-hen
met Zichzelf	niet	door... ...toe te rekenen	hun	_	overtredingen	hun

19 ... en in ons het woord van de verzoening plaatst.

ΚΑΙ	ΘΕΜΕΝΟC	ΕΝ	ΗΜΙΝ	ΤΟΝ	ΛΟΓΟΝ	ΤΗC	ΚΑΤΑΛΛΑΓΗC
en	⌊plaatsende˜	in	ons	het	woord	van-de	verzoening
en	dat Hij... ...heeft toevertrouwd	_	ons	het	woord	der	verzoening

20 Ten behoeve van Christus dan,
zijn wij ambassadeurs,
<u>alsof God door ons oproept</u>
(ten behoeve van Christus smeken wij):
<u>word verzoend met God!</u>

door ons woord, roept God op:
wordt verzoend!
zoals God sprak: "er zij licht"

ΥΠΕΡ	ΧΡΙΣΤΟΥ	ΟΥΝ	ΠΡΕΣΒΕΥΟΜΕΝ	ΩΣ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΝΤΟΣ
ten-behoeve-van	Christus	dan	|wij-zijn-ambassadeurs	als	van-de	God	|oproepende
van	Christus	dus	Wij zijn... ...gezanten	alsof	_	God	u vermaande

ΔΙ	ΗΜΩΝ	ΔΕΟΜΕΘΑ	ΥΠΕΡ	ΧΡΙΣΤΟΥ	ΚΑΤΑΛΛΑΓΗΤΕ	ΤΩ	ΘΕΩ
door	ons	|wij-smeken~	ten-behoeve-van	Christus	|wordt-verzoend !	*tot*-de	God
door	onze mond	vragen wij u	in naam van	Christus	laat u... ...verzoenen	met	God

20 Ten behoeve van Christus dan,
zijn wij ambassadeurs,
alsof God door ons oproept
(ten behoeve van Christus smeken wij):
word verzoend met God!

vergl. Luc.23:34:
"Vader, vergeef het hun,
want ze weten niet wat ze doen..."

ΥΠΕΡ	ΧΡΙCΤΟΥ	ΟΥΝ	ΠΡΕCΒΕΥΟΜΕΝ	ΩC	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΝΤΟC
ten-behoeve-van	Christus	dan	|wij-zijn-ambassadeurs	als	van-de	God	|oproepende
van	Christus	dus	Wij zijn... ...gezanten	alsof	_	God	u vermaande

ΔΙ	ΗΜΩΝ	ΔΕΟΜΕΘΑ	ΥΠΕΡ	ΧΡΙCΤΟΥ	ΚΑΤΑΛΛΑΓΗΤΕ	ΤΩ	ΘΕΩ
door	ons	|wij-smeken~	ten-behoeve-van	Christus	|wordt-verzoend !	*tot*-de	God
door	onze mond	vragen wij u	in naam van	Christus	laat u... ...verzoenen	met	God

21 Hem, die geen zonde kende,
maakte Hij ten behoeve van ons tot zonde...

door Hem als een
misdadiger te laten sterven

ΤΟΝ	ΜΗ	ΓΝΟΝΤΑ	ΑΜΑΡΤΙΑΝ	ΥΠΕΡ	ΗΜΩΝ	ΑΜΑΡΤΙΑΝ
degene	toch-niet	⌊kennende	zonde	ten-behoeve-van	ons	zonde
Hem, die	geen	gekend heeft	zonde	voor	ons	tot zonde

ΕΠΟΙΗCΕΝ	ΙΝΑ	ΗΜΕΙC	ΓΕΝΩΜΕΘΑ	ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗ	ΘΕΟΥ	ΕΝ	ΑΥΤΩ
⌐hij-maakt	opdat	wij	⌊dat-wij-worden¬	rechtvaardigheid	van-God	in	hem
heeft Hij... ...gemaakt	opdat	wij	zouden worden	gerechtigheid	Gods	in	Hem

21 ... opdat wij zouden worden rechtvaardigheid van God in Hem.

= zonder zonde... "in Christus"!

ΤΟΝ	ΜΗ	ΓΝΟΝΤΑ	ΑΜΑΡΤΙΑΝ	ΥΠΕΡ	ΗΜΩΝ	ΑΜΑΡΤΙΑΝ
degene	toch-niet	⌊kennende	zonde	ten-behoeve-van	ons	zonde
Hem, die	geen	gekend heeft	zonde	voor	ons	tot zonde

ΕΠΟΙΗCΕΝ	ΙΝΑ	ΗΜΕΙC	ΓΕΝΩΜΕΘΑ	ΔΙΚΑΙΟCΥΝΗ	ΘΕΟΥ	ΕΝ	ΑΥΤΩ
⁻hij-maakt	opdat	wij	⌊dat-wij-worden˜	rechtvaardigheid	van-God	in	hem
heeft Hij... ...gemaakt	opdat	wij	zouden worden	gerechtigheid	Gods	in	Hem